Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2022/0167(COD)

14.2.2023

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o povrnitvi in odvzemu sredstev
(COM(2022)0245 – C9-0186/2022 – 2022/0167(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Loránt Vincze

Pripravljavec mnenja pridruženega odbora v skladu s členom 57 Poslovnika:
Sergey Lagodinsky, Odbor za pravne zadeve

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o povrnitvi in odvzemu sredstev (COM(2022)0245 – C9-0186/2022 – 2022/0167(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2022)0245),

– ob upoštevanju člena 294(2) in členov 82(2), 83(1) in (2) ter 87(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0186/2022),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. decembra 2022[1],

– ob upoštevanju mnenj Odbora za pravne zadeve in Odbora za proračun,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2023),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

[1] Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Za učinkovit sistem povrnitve sredstev sta potrebna hitro sledenje in identifikacija predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, in premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, ter premoženja, za katerega se sumi, da je kriminalnega izvora. Take premoženjske koristi, predmete, uporabljene za kazniva dejanja, in premoženje bi bilo treba začasno zavarovati, da se prepreči njihovo izginotje, nato pa bi jih bilo treba po koncu ***kazenskega*** postopka odvzeti. Za učinkovit sistem povrnitve sredstev je potrebno tudi učinkovito upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja, da se ohrani njegova vrednost za državo ali za povračila za žrtve.	(3) Za učinkovit sistem povrnitve sredstev sta potrebna hitro sledenje in identifikacija predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, in premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, ter premoženja, za katerega se sumi, da je kriminalnega izvora. Take premoženjske koristi, predmete, uporabljene za kazniva dejanja, in premoženje bi bilo treba začasno zavarovati, da se prepreči njihovo izginotje, nato pa bi jih bilo treba po koncu postopka ***v kazenskih zadevah*** odvzeti. Za učinkovit sistem povrnitve sredstev je potrebno tudi učinkovito upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja, da se ohrani njegova vrednost za državo ali za povračila za žrtve.

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Zaradi ukvarjanja z več kriminalnimi dejavnostmi ter sistemskega in pridobitno usmerjenega sodelovanja hudodelskih združb, vpletenih v širok nabor nezakonitih dejavnosti na različnih trgih, morajo biti za učinkovit boj proti organiziranemu kriminalu na voljo ukrepi začasnega zavarovanja in odvzema, ki zajemajo dobičke iz vseh kaznivih dejanj, pri katerih delujejo združbe organiziranega kriminala. Ta kazniva dejanja vključujejo področja kriminala iz člena 83(1), vključno z nedovoljeno trgovino z orožjem, strelivom in eksplozivi, kakor je opredeljena v Protokolu o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja, njegovih sestavnih delov in streliva ter trgovini z	(9) Zaradi ukvarjanja z več kriminalnimi dejavnostmi ter sistemskega in pridobitno usmerjenega sodelovanja hudodelskih združb, vpletenih v širok nabor nezakonitih dejavnosti na različnih trgih, morajo biti za učinkovit boj proti organiziranemu kriminalu na voljo ukrepi začasnega zavarovanja in odvzema, ki zajemajo dobičke iz vseh kaznivih dejanj, pri katerih delujejo združbe organiziranega kriminala. Ta kazniva dejanja vključujejo področja kriminala iz člena 83(1), vključno z nedovoljeno trgovino z orožjem, strelivom in eksplozivi, kakor je opredeljena v Protokolu o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja, njegovih sestavnih delov in streliva ter trgovini z

njimi, ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu, katerega pogodbenica je Unija. Poleg kaznivih dejanj iz člena 83(1) bi moralo področje uporabe direktive zajemati tudi vsa kazniva dejanja, ki so harmonizirana na ravni EU, vključno z goljufijami, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije, saj so organizirane hudodelske združbe vse bolj vpletene na tem področju kriminala. Področje uporabe direktive bi moralo poleg tega vključevati kazniva dejanja zoper okolje, ki so ena od osrednjih dejavnosti organiziranih hudodelskih združb ter so pogosto povezana s pranjem denarja ali se nanašajo na ***odpadke in ostanke***, ki nastanejo pri proizvodnji prepovedanih drog in prometu z njimi. Pomoč pri nedovoljenem vstopu in prebivanju je prav tako osrednja dejavnost organiziranih hudodelskih združb in je običajno povezana s trgovino z ljudmi.

njimi, ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu, katerega pogodbenica je Unija. Poleg kaznivih dejanj iz člena 83(1) bi moralo področje uporabe direktive zajemati tudi vsa kazniva dejanja, ki so harmonizirana na ravni EU, vključno z goljufijami, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije, saj so organizirane hudodelske združbe vse bolj vpletene na tem področju kriminala. Področje uporabe direktive bi moralo poleg tega vključevati kazniva dejanja zoper okolje, ki so ena od osrednjih dejavnosti organiziranih hudodelskih združb ter so pogosto povezana s pranjem denarja***, ponaredbo listin, gospodarskimi goljufijami, davčnimi utajami in korupcijo*** ali se nanašajo na ***nedovoljeno trgovino z odpadki v nasprotju z nacionalnim in mednarodnim pravom in standardi, ki urejajo zbiranje, obdelavo in odlaganje odpadkov, vključno z ostanki***, ki nastanejo pri proizvodnji prepovedanih drog in prometu z njimi. Pomoč pri nedovoljenem vstopu in prebivanju je prav tako osrednja dejavnost organiziranih hudodelskih združb in je običajno povezana s trgovino z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Druga kazniva dejanja, storjena v okviru hudodelske združbe, imajo ključno vlogo pri ustvarjanju prihodkov in omogočanju nadaljnjih kaznivih dejanj, vključno s hudimi kaznivimi dejanji čezmejne narave. Taka kazniva dejanja bi bilo treba vključiti v področje uporabe direktive v obsegu, v katerem so storjena v	(10) Druga kazniva dejanja, storjena v okviru hudodelske združbe, imajo ključno vlogo pri ustvarjanju prihodkov in omogočanju nadaljnjih kaznivih dejanj, vključno s hudimi kaznivimi dejanji čezmejne narave. Taka kazniva dejanja bi bilo treba vključiti v področje uporabe direktive v obsegu, v katerem so storjena v

okviru hudodelske združbe. Ponarejanje in piratstvo izdelkov sta povezana s pranjem denarja in ponarejanjem dokumentov ter ogrožata delovanje enotnega trga in pošteno konkurenco. Nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli, je pogosto povezana s pranjem denarja in za organizirane hudodelske združbe predstavlja pomemben vir financiranja. Ponarejanje uradnih listin in promet z njimi, vključno z bančnimi dokumenti ali identifikacijskimi dokumenti, je ključno orodje, ki omogoča pranje denarja, trgovino z ljudmi ali tihotapljenje migrantov, zato bi moralo biti zajeto v področje uporabe te direktive. Druga kazniva dejanja, ki se pogosto storijo v okviru organizirane hudodelske združbe, vključujejo umor ali hudo telesno poškodbo ter nedovoljeno trgovino s človeškimi organi in tkivi in so vir prihodkov organiziranih hudodelskih združb v kontekstu naročenih umorov, ustrahovanja in trgovine z ljudmi. Podobno se kot vir prihodka uporabljajo ugrabitve, protipraven odvzem prostosti ali jemanje talcev ter izsiljevanje in oderuštvo, in sicer s pobiranjem odkupnine ali kot taktika ustrahovanja nasprotnikov. Kaznivo dejanje organiziranega ali oboroženega ropa je za organizirane hudodelske združbe ena najpogostejših oblik ustvarjanja dobička in je pogosto storjeno v povezavi z drugimi kaznivimi dejanji, zlasti trgovino s strelnim orožjem. Podobno tudi trgovina z ukradenimi vozili ne ustvarja le dobička, temveč je tudi kaznivo dejanje, ki omogoča, da se priskrbijo potrebni predmeti za storitev nadaljnjih kaznivih dejanj. Poleg tega je ključno v področje uporabe direktive vključiti tudi davčna kazniva dejanja v obsegu, v katerem so storjena v okviru hudodelske združbe, saj to konkretno kaznivo dejanje omogoča vir dobička, zlasti pri delovanju v čezmejnem okviru. Značilne tehnike, ki se uporabljajo za davčno goljufijo ali utajo davkov, vključujejo uporabo čezmejnih

okviru hudodelske združbe. Ponarejanje in piratstvo izdelkov sta povezana s pranjem denarja in ponarejanjem dokumentov ter ogrožata delovanje enotnega trga in pošteno konkurenco. Nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli, je pogosto povezana s pranjem denarja in za organizirane hudodelske združbe predstavlja pomemben vir financiranja. Ponarejanje uradnih listin in promet z njimi, vključno z bančnimi dokumenti ali identifikacijskimi dokumenti, je ključno orodje, ki omogoča pranje denarja, trgovino z ljudmi ali tihotapljenje migrantov, zato bi moralo biti zajeto v področje uporabe te direktive. Druga kazniva dejanja, ki se pogosto storijo v okviru organizirane hudodelske združbe, vključujejo umor ali hudo telesno poškodbo ter nedovoljeno trgovino s človeškimi organi in tkivi in so vir prihodkov organiziranih hudodelskih združb v kontekstu naročenih umorov, ustrahovanja in trgovine z ljudmi. Podobno se kot vir prihodka uporabljajo ugrabitve, protipraven odvzem prostosti ali jemanje talcev ter izsiljevanje in oderuštvo, in sicer s pobiranjem odkupnine ali kot taktika ustrahovanja nasprotnikov. Kaznivo dejanje organiziranega ali oboroženega ropa je za organizirane hudodelske združbe ena najpogostejših oblik ustvarjanja dobička in je pogosto storjeno v povezavi z drugimi kaznivimi dejanji, zlasti trgovino s strelnim orožjem. Podobno tudi trgovina z ukradenimi vozili ne ustvarja le dobička, temveč je tudi kaznivo dejanje, ki omogoča, da se priskrbijo potrebni predmeti za storitev nadaljnjih kaznivih dejanj. Poleg tega je ključno v področje uporabe direktive vključiti tudi davčna kazniva dejanja v obsegu, v katerem so storjena v okviru hudodelske združbe, saj to konkretno kaznivo dejanje omogoča vir dobička, zlasti pri delovanju v čezmejnem okviru. Značilne tehnike, ki se uporabljajo za davčno goljufijo ali utajo davkov, vključujejo uporabo čezmejnih

korporacijskih struktur ali podobnih ureditev za goljufivo pridobitev davčnih ugodnosti in povračil, prikrivanje sredstev ali dobička, združitev zakonitega dobička in sredstev z nezakonitimi ali njihov prenos na druge subjekte v tujini, da se prikrije njihov izvor ali dejansko lastništvo.	korporacijskih struktur ali podobnih ureditev za goljufivo pridobitev davčnih ugodnosti in povračil, prikrivanje sredstev ali dobička, združitev zakonitega dobička in sredstev z nezakonitimi ali njihov prenos na druge subjekte v tujini, da se prikrije njihov izvor ali dejansko lastništvo. ***Pomembno je tudi, da se v področje uporabe te direktive vključijo vsa ustrezna kazniva dejanja, ki jih zajema Uredba (EU) 2018/1805 Evropskega parlamenta in Sveta[1a]. Na področje uporabe te direktive bi bilo zato treba dodati nedovoljeno trgovino z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi, kazniva dejanja v pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča, ugrabitev zrakoplova ali plovila in sabotažo.***
	_____
	[1a] Uredba (EU) 2018/1805 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. novembra 2018 o vzajemnem priznavanju sklepov o začasnem zavarovanju in sklepov o odvzemu (UL L 303, 28.11.2018, str. 1).
	Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Za učinkovito izvedbo preiskav za sledenje sredstev in hiter odziv na čezmejne zahteve bi morali imeti uradi za odvzem premoženjske koristi dostop do informacij, ki jim omogočajo ugotovitev obstoja in lastništva premoženja, ki bi lahko postalo predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ter nadzora nad njim. Zato bi morali imeti uradi za odvzem premoženjske koristi dostop do ustreznih podatkov, kot so davčni podatki, nacionalni	(17) Za učinkovito izvedbo preiskav za sledenje sredstev in hiter odziv na čezmejne zahteve bi morali imeti uradi za odvzem premoženjske koristi ***neposreden*** dostop do informacij, ki jim omogočajo ugotovitev obstoja in lastništva premoženja, ki bi lahko postalo predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ter nadzora nad njim. Zato bi morali imeti uradi za odvzem premoženjske koristi dostop do ustreznih

registri državljanov in prebivalstva, poslovne zbirke podatkov in informacije o socialni varnosti. To bi moralo vključevati informacije o kazenskem pregonu, kolikor so lahko podatki, kot so kazenske evidence, ustavitve vozil, preiskave premoženja in predhodni pravni ukrepi, kot so odredbe o začasnem zavarovanju in odvzemu ali zasegi gotovine, koristni za identifikacijo zadevnega premoženja. Za dostop do informacij bi morali veljati posebni zaščitni ukrepi, ki preprečujejo zlorabo pravic do dostopa. Ti zaščitni ukrepi ne bi smeli posegati v člen 25 Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta[23]. Neposreden in takojšen dostop do teh informacij državam članicam ne preprečuje, da za dostop določijo postopkovna jamstva, kakor so določena v nacionalnem pravu, ob ustreznem upoštevanju potrebe po tem, da se lahko uradi za odvzem premoženjske koristi hitro odzovejo na čezmejne zahteve. Izvajanje postopkovnih zaščitnih ukrepov za dostop do zbirk podatkov ne bi smelo vplivati na zmožnost uradov za odvzem premoženjske koristi, da se odzovejo na zahteve drugih držav članic, zlasti pri nujnih zahtevah. Dostop do ustreznih podatkovnih zbirk in registrov na podlagi te direktive bi moral dopolnjevati dostop do informacij o bančnih računih v skladu z Direktivo (EU) 2019/1153 Evropskega parlamenta in Sveta[24] ter do informacij o dejanskem lastništvu v skladu z Direktivo (EU) 2015/849 Evropskega parlamenta in Sveta[25].

podatkov, kot so davčni podatki, nacionalni registri državljanov in prebivalstva, poslovne zbirke podatkov in informacije o socialni varnosti. To bi moralo vključevati informacije o kazenskem pregonu, kolikor so lahko podatki, kot so kazenske evidence, ustavitve vozil, preiskave premoženja in predhodni pravni ukrepi, kot so odredbe o začasnem zavarovanju in odvzemu ali zasegi gotovine, koristni za identifikacijo zadevnega premoženja***. Kolikor je to mogoče in kadar so take informacije shranjene v podatkovnih zbirkah in avtomatiziranih sistemih, bi moral biti tak dostop neposreden in takojšen. Kadar je potreben dodaten poseg za razpoložljivost takih informacij in dostop do njih, bi morali pristojni organi take informacije zagotoviti hitro, da bi uradom za odvzem premoženjske koristi omogočili učinkovito opravljanje nalog v skladu s to direktivo***. Za dostop do informacij bi morali veljati posebni zaščitni ukrepi, ki preprečujejo zlorabo pravic do dostopa. Ti zaščitni ukrepi ne bi smeli posegati v člen 25 Direktive (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta[23]. Neposreden in takojšen dostop do teh informacij državam članicam ne preprečuje, da za dostop določijo postopkovna jamstva, kakor so določena v nacionalnem pravu, ob ustreznem upoštevanju potrebe po tem, da se lahko uradi za odvzem premoženjske koristi hitro odzovejo na čezmejne zahteve. Izvajanje postopkovnih zaščitnih ukrepov za dostop do zbirk podatkov ne bi smelo vplivati na zmožnost uradov za odvzem premoženjske koristi, da se odzovejo na zahteve drugih držav članic, zlasti pri nujnih zahtevah. Dostop do ustreznih podatkovnih zbirk in registrov na podlagi te direktive bi moral dopolnjevati dostop do informacij o bančnih računih v skladu z Direktivo (EU) 2019/1153 Evropskega parlamenta in Sveta[24] ter do informacij o dejanskem lastništvu v skladu z Direktivo (EU) 2015/849 Evropskega parlamenta in

Sveta[25].

[23] Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL L 119, 4.5.2016, str. 89).

[24] Direktiva (EU) 2019/1153 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o določitvi pravil za lažjo uporabo finančnih in drugih informacij za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona nekaterih kaznivih dejanj ter o razveljavitvi Sklepa Sveta 2000/642/PNZ (UL L 186, 11.7.2019, str. 122).

[25] Direktiva (EU) 2015/849 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja ali financiranje terorizma, kakor je bila spremenjena z Direktivo (EU) 2018/843 (UL L 141, 5.6.2015, str. 73).

[23] Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL L 119, 4.5.2016, str. 89).

[24] Direktiva (EU) 2019/1153 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o določitvi pravil za lažjo uporabo finančnih in drugih informacij za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona nekaterih kaznivih dejanj ter o razveljavitvi Sklepa Sveta 2000/642/PNZ (UL L 186, 11.7.2019, str. 122).

[25] Direktiva (EU) 2015/849 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja ali financiranje terorizma, kakor je bila spremenjena z Direktivo (EU) 2018/843 (UL L 141, 5.6.2015, str. 73).

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Za zagotovitev varnosti informacij, ki si jih izmenjujejo uradi za odvzem premoženjske koristi, bi morala biti za vso komunikacijo med uradi za odvzem premoženjske koristi na podlagi te direktive obvezna uporaba mrežne aplikacije za varno izmenjavo informacij (SIENA), ki jo v skladu z Uredbo (EU) 2016/794 Evropskega parlamenta in	(18) Za zagotovitev varnosti informacij, ki si jih izmenjujejo uradi za odvzem premoženjske koristi, bi morala biti za vso komunikacijo med uradi za odvzem premoženjske koristi na podlagi te direktive obvezna uporaba mrežne aplikacije za varno izmenjavo informacij (SIENA), ki jo v skladu z Uredbo (EU) 2016/794 Evropskega parlamenta in

Sveta[26] upravlja Europol. Da bi lahko izpolnili vse naloge, ki jih nalaga ta direktiva, bi morali imeti tako vsi uradi za odvzem premoženjske koristi ***možnost neposrednega dostopa*** do aplikacije SIENA.	Sveta[26] upravlja Europol. Da bi lahko izpolnili vse naloge, ki jih nalaga ta direktiva, bi morali imeti tako vsi uradi za odvzem premoženjske koristi ***neposreden dostop*** do aplikacije SIENA.
[26] Uredba (EU) 2016/794 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o Agenciji Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) ter nadomestitvi in razveljavitvi sklepov Sveta 2009/371/PNZ, 2009/934/PNZ, 2009/935/PNZ, 2009/936/PNZ in 2009/968/PNZ (UL L 135, 24.5.2016, str. 53).	[26] Uredba (EU) 2016/794 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o Agenciji Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) ter nadomestitvi in razveljavitvi sklepov Sveta 2009/371/PNZ, 2009/934/PNZ, 2009/935/PNZ, 2009/936/PNZ in 2009/968/PNZ (UL L 135, 24.5.2016, str. 53).

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Pogosta in vse bolj razširjena je praksa osumljencev ali obdolžencev, da premoženje ali premoženjsko korist z namenom izogiba odvzemu prenesejo na tretjo osebo, ki je s tem seznanjena. Pridobitev s strani tretje osebe se nanaša na primere, v katerih je tretja oseba na primer pridobila premoženje neposredno ali posredno, na primer prek posrednika, od osumljenca ali obdolženca, tudi kadar je bilo kaznivo dejanje storjeno v njenem imenu ali v njeno korist, in če obdolženec nima premoženja, ki bi se lahko odvzelo. Tak odvzem bi moral biti mogoč v primerih, ko ***se*** ugotovi, da so tretje osebe na podlagi konkretnih dejstev in okoliščin, med drugim tega, da je bil prenos opravljen brezplačno ali v zameno za znesek, ki je bistveno nižji od tržne vrednosti, vedele ali	(24) Pogosta in vse bolj razširjena je praksa osumljencev ali obdolžencev, da premoženje ali premoženjsko korist z namenom izogiba odvzemu prenesejo na tretjo osebo, ki je s tem seznanjena. Pridobitev s strani tretje osebe se nanaša na primere, v katerih je tretja oseba na primer pridobila premoženje neposredno ali posredno, na primer prek posrednika, od osumljenca ali obdolženca, tudi kadar je bilo kaznivo dejanje storjeno v njenem imenu ali v njeno korist, in če obdolženec nima premoženja, ki bi se lahko odvzelo. Tak odvzem bi moral biti mogoč v primerih, ko ***nacionalno sodišče na podlagi konkretnih dejstev in okoliščin*** ugotovi, da so tretje osebe na podlagi konkretnih dejstev in okoliščin, med drugim tega, da je bil prenos opravljen

bi ***morale vedeti***, da je namen prenosa ali pridobitve izogibanje odvzemu. Pravila o odvzemu tretjim osebam bi se morala uporabljati za fizične in pravne osebe, brez poseganja v pravico tretjih oseb do izjave, vključno s pravico uveljavljanja lastninske pravice na zadevnem premoženju. ***Nikakor pa*** to ne bi smelo vplivati na pravice dobrovernih tretjih oseb.

brezplačno ali v zameno za znesek, ki je bistveno nižji od tržne vrednosti, vedele ali bi ***po pričakovanjih lahko vedele***, da je namen prenosa ali pridobitve izogibanje odvzemu ***ali da je preneseno premoženje neposredno ali posredno povezano s kaznivim ravnanjem***. Pravila o odvzemu tretjim osebam bi se morala uporabljati za fizične in pravne osebe, brez poseganja v pravico tretjih oseb do izjave, vključno s pravico uveljavljanja lastninske pravice na zadevnem premoženju. To ***pa*** ne bi smelo vplivati na pravice dobrovernih tretjih oseb***, ki so za pridobitev sredstva zagotovile pošteno nadomestilo, ki ustreza tržni vrednosti***. ***Takim tretjim osebam bi bilo treba omogočiti, da predstavijo svoje ugotovitve o predvidenem ukrepu odvzema ali zahtevajo povračilo premoženja na sodišču.***

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog direktive
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Odvzem bi moral biti mogoč tudi, kadar je sodišče prepričano, da zadevni predmeti, uporabljeni za kazniva dejanja, premoženjska korist ali premoženje izhajajo iz kaznivega ravnanja, pravnomočna obsodba pa ni mogoča zaradi bolezni, pobega ali smrti osumljenca ali obdolženca ali ker osumljenca ali obdolženca ni mogoče šteti za odgovornega zaradi imunitete ali amnestije, kakor je določeno v nacionalnem pravu. Enako bi moralo biti mogoče v primerih, ko so se iztekli roki po nacionalnem pravu, kadar ti roki niso dovolj dolgi, da bi omogočili učinkovito preiskavo in pregon zadevnih kaznivih dejanj. Vendar bi moral biti odvzem v	(26) Odvzem bi moral biti mogoč tudi, kadar je sodišče prepričano, da zadevni predmeti, uporabljeni za kazniva dejanja, premoženjska korist ali premoženje izhajajo iz kaznivega ravnanja, pravnomočna obsodba pa ni mogoča zaradi bolezni, pobega ali smrti osumljenca ali obdolženca ali ker osumljenca ali obdolženca ni mogoče šteti za odgovornega zaradi imunitete ali amnestije, kakor je določeno v nacionalnem pravu. Enako bi moralo biti mogoče v primerih, ko so se iztekli roki po nacionalnem pravu, kadar ti roki niso dovolj dolgi, da bi omogočili učinkovito preiskavo in pregon zadevnih kaznivih dejanj. ***V takih primerih je primerno in***

takih primerih dovoljen le, kadar je nacionalno sodišče prepričano o obstoju vseh elementov kaznivega dejanja. Zaradi sorazmernosti bi bilo treba odvzem premoženja brez predhodne obsodbe omejiti na primere hudih kaznivih dejanj. To ne bi smelo vplivati na pravico obtoženca do obvestila o postopku in do zastopanja po odvetniku.	***sorazmerno, da se uvede časovna omejitev 15 let. Več držav članic je že uvedlo taka orodja za odvzem, ki ne temelji na obsodbi, ta pa so se pokazala za zelo učinkovita, zlasti v primerjavi s tradicionalnimi mehanizmi odvzema. Mehanizmi za povrnitev sredstev, ki ne temelji na obsodbi, so tudi že dolgo priznani v ključnih mednarodnih pogodbah, vključno s Konvencijo Združenih narodov proti korupciji, in s strani organov za določanje standardov, kot je Projektna skupina za finančno ukrepanje (FATF). Svet Evrope je v Konvenciji o pranju, odkrivanju, zasegu in zaplembi premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in o financiranju terorizma iz leta 2005 pozval pogodbenice Konvencije, naj drugim pogodbenicam pomagajo pri izvrševanju odredb o začasnem zavarovanju in o odvzemu, ki ne temeljijo na kazenski obsodbi. Več priporočil o odvzemu, ki ne temelji na obsodbi, je izdala tudi Camdenska meddržavna mreža uradov za odvzem premoženjske koristi, ki jo financira Unija.*** Vendar bi moral biti odvzem v takih primerih dovoljen le, kadar je nacionalno sodišče prepričano o obstoju vseh elementov kaznivega dejanja. Zaradi sorazmernosti bi bilo treba odvzem premoženja brez predhodne obsodbe omejiti na primere hudih kaznivih dejanj. To ne bi smelo vplivati na pravico obtoženca do obvestila o postopku in do zastopanja po odvetniku.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog direktive
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Zaradi po sebi nepregledne narave	(28) Zaradi po sebi nepregledne narave

organiziranega kriminala premoženja, ki izvira iz kriminalnih dejavnosti, ni vedno mogoče povezati z določenim kaznivim dejanjem in ga odvzeti. V takih primerih bi moral biti odvzem mogoč pod določenimi pogoji, ki vključujejo zlasti: premoženje je začasno zavarovano na podlagi suma kaznivih dejanj, storjenih v okviru hudodelske združbe; ta kazniva dejanja lahko prinesejo znatno ekonomsko korist; sodišče je prepričano, da začasno zavarovano premoženje izvira iz kriminalnih dejavnosti, ki se izvajajo v okviru hudodelske združbe. Ti pogoji bi morali zagotoviti, da je odvzem premoženja, ki ni povezano z določenim kaznivim dejanjem, za katero je bil lastnik obsojen, omejen na kriminalne dejavnosti hudodelskih združb, ki so resne in bi lahko ustvarile znatne koristi. Države članice bi morale pri ugotavljanju, ali bi lahko kazniva dejanja prinesla znatne koristi, upoštevati vse ustrezne okoliščine kaznivega dejanja, vključno s tem, ali so bile kriminalne dejavnosti storjene z namenom ustvarjanja rednih znatnih dobičkov. Čeprav to ne bi smelo biti pogojeno s tem, da se nacionalno sodišče prepriča, da je bilo kaznivo dejanje storjeno, pa se mora prepričati, da zadevno premoženje izvira iz kaznivih dejanj. Nacionalna sodišča bi morala pri ugotavljanju, ali zadevno premoženje izvira iz kriminalnih dejavnosti, upoštevati vse ustrezne okoliščine primera, vključno z dejstvom, da je premoženje bistveno nesorazmerno z zakonitimi dohodki lastnika. Države članice bi morale nato zahtevati in dejansko omogočiti, da lastnik premoženja dokaže, da zadevno premoženje izvira iz zakonitih dejavnosti.

organiziranega kriminala premoženja, ki izvira iz kriminalnih dejavnosti, ni vedno mogoče povezati z določenim kaznivim dejanjem in ga odvzeti***. Kljub temu pa bi moral biti mogoč odvzem sredstev, da bi z njim ovirali kriminalne dejavnosti in preprečili vlaganje dobička, pridobljenega s kriminalnimi dejavnostmi, v zakonito gospodarstvo***. V takih primerih bi moral biti odvzem mogoč pod določenimi pogoji, ki vključujejo zlasti: premoženje je začasno zavarovano na podlagi suma kaznivih dejanj, storjenih v okviru hudodelske združbe; ta kazniva dejanja lahko prinesejo znatno ekonomsko korist; sodišče je prepričano, da začasno zavarovano premoženje izvira iz kriminalnih dejavnosti, ki se izvajajo v okviru hudodelske združbe. Ti pogoji bi morali zagotoviti, da je odvzem premoženja, ki ni povezano z določenim kaznivim dejanjem, za katero je bil lastnik obsojen, omejen na kriminalne dejavnosti hudodelskih združb, ki so resne in bi lahko ustvarile znatne koristi. Države članice bi morale pri ugotavljanju, ali bi lahko kazniva dejanja prinesla znatne koristi, upoštevati vse ustrezne okoliščine kaznivega dejanja, vključno s tem, ali so bile kriminalne dejavnosti storjene z namenom ustvarjanja rednih znatnih dobičkov. Čeprav to ne bi smelo biti pogojeno s tem, da se nacionalno sodišče prepriča, da je bilo kaznivo dejanje storjeno, pa se mora prepričati, da zadevno premoženje izvira iz kaznivih dejanj. Nacionalna sodišča bi morala pri ugotavljanju, ali zadevno premoženje izvira iz kriminalnih dejavnosti, upoštevati vse ustrezne okoliščine primera, vključno z dejstvom, da je premoženje bistveno nesorazmerno z zakonitimi dohodki lastnika. Države članice bi morale nato zahtevati in dejansko omogočiti, da lastnik premoženja dokaže, da zadevno premoženje izvira iz zakonitih dejavnosti. ***V tem okviru je v priporočilu 4 Projektne skupine za finančno ukrepanje (FATF) navedeno tudi, da bi morale države razmisliti o***

sprejetju ukrepov, v skladu s katerimi mora storilec dokazati, da je premoženje, ki naj bi se odvzelo, zakonitega izvora, če je taka zahteva skladna z načeli notranjega prava.

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog direktive
Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(28a) Omogočiti bi bilo treba sledenje in identifikacijo premoženja, ki bo začasno zavarovano in odvzeto, tudi po pravnomočni obsodbi za kaznivo dejanje ali postopku odvzema, ki ne temelji na obsodbi. S to možnostjo pa državam članicam ne bi smeli preprečiti, da določijo razumne roke po pravnomočni obsodbi ali odločitvi v postopku odvzema, ki ne temelji na obsodbi, po katerih sledenje in identifikacija takega premoženja ne bosta več mogoča.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog direktive
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Za zagotovitev, da premoženje, ki je ali lahko postane predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ohrani svojo ekonomsko vrednost, bi morale države članice uvesti učinkovite ukrepe za upravljanje. Taki ukrepi bi morali vključevati sistematično oceno, kako najbolje ohraniti in optimizirati vrednost	(29) Za zagotovitev, da premoženje, ki je ali lahko postane predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ohrani svojo ekonomsko vrednost, bi morale države članice uvesti učinkovite ukrepe za upravljanje. Taki ukrepi bi morali vključevati sistematično oceno, kako najbolje ohraniti in optimizirati vrednost

premoženja, preden se sprejmejo ukrepi začasnega zavarovanja, kar je znano tudi kot načrtovanje pred odvzemom.

premoženja, preden se sprejmejo ukrepi začasnega zavarovanja, kar je znano tudi kot načrtovanje pred odvzemom. ***Načrtovanje pred odvzemom bi bilo treba uporabiti v vsakem primeru, razen če je treba ta korak omejiti ali izpustiti zaradi nujnosti zadeve.***

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog direktive
Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29a) Države članice bi morale sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev, da se pred ukrepom dokončnega odvzema v celoti upoštevajo zahtevki žrtev. Na zahtevke žrtev bi morale biti posebej pozorne v vseh postopkih, zlasti pa v čezmejnih primerih. Poleg tega bi morale, kadar je mogoče in s prednostnim pristopom, sprejeti ukrepe, potrebne za povračilo zadevnega premoženja ali, kadar to ni mogoče, izplačilo premoženju enake vrednosti žrtvi.

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog direktive
Uvodna izjava 29 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29b) Države članice bi morale sprejeti ukrepe, ki so potrebni, da se omogoči uporaba odvzetega premoženja za zadeve javnega interesa ali za namene socialne države. Ker so s sledenjem in identifikacijo, začasnim zavarovanjem in

odvzemom povezani znatni stroški, lahko država tako premoženje obdrži za namene pravosodja, kazenskega pregona, javne službe ali gospodarske namene ali ga prenese na lokalne ali regionalne organe, odgovorne za območje, na katerem je premoženje, za institucionalne, socialne ali gospodarske namene, vključno z dodelitvijo organizacijam, ki opravljajo socialno koristno delo.

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog direktive
Uvodna izjava 29 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29c) Če odvzeta sredstva izvirajo iz tretje države, bi jih morale države članice na podlagi sporazuma o vračilu vrniti tej tretji državi. Taki sporazumi bi morali biti javno dostopni. V njih bi bilo med drugim lahko določeno, kako bodo sredstva ponovno vložena, na primer za odškodnino žrtvam ali prispevanje k projektom z velikim socialnim učinkom, ki so bili izbrani na podlagi potreb prizadetih populacij in v preglednem postopku.

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog direktive
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Države članice bi morale z namenom ustanovitve specializiranih organov, zadolženih za upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja,	(31) Države članice bi morale z namenom ustanovitve specializiranih organov, zadolženih za upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja,

vzpostaviti urade za upravljanje sredstev, da bi pred zaplembo učinkovito upravljale začasno zavarovano premoženje in ohranile njegovo vrednost do sprejetja dokončne odločitve o odvzemu. Brez poseganja v notranje upravne strukture držav članic bi morali biti uradi za upravljanje sredstev bodisi edini organ, ki upravlja začasno zavarovano ali odvzeto premoženje, bodisi bi morali zagotavljati podporo decentraliziranim akterjem v skladu z nacionalnimi strukturami upravljanja, ter bi morali podpirati ustrezne organe pri načrtovanju pred odvzemom.	vzpostaviti urade za upravljanje sredstev, da bi pred zaplembo učinkovito upravljale začasno zavarovano premoženje in ohranile njegovo vrednost do sprejetja dokončne odločitve o odvzemu. Brez poseganja v notranje upravne strukture držav članic bi morali biti uradi za upravljanje sredstev bodisi edini organ, ki upravlja začasno zavarovano ali odvzeto premoženje, bodisi bi morali zagotavljati podporo decentraliziranim akterjem v skladu z nacionalnimi strukturami upravljanja, ter bi morali podpirati ustrezne organe pri načrtovanju pred odvzemom. ***Države članice bi morale zaradi učinkovitosti razmisliti o vzpostavitvi uradov za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev v okviru enotne pravne in organizacijske strukture.***

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) O odredbah o začasnem zavarovanju, odvzemu in vmesni prodaji bi bilo treba osebe, na katere vplivajo, nemudoma obvestiti. Namen obvestila o navedenih odredbah je med drugim osebam, na katere vplivajo, omogočiti njihovo izpodbijanje pred sodiščem. Zato bi bilo treba v takih obvestilih praviloma navesti obrazložitev zadevne odredbe. Osebe, na katere vplivajo odredbe o začasnem zavarovanju, odvzemu in vmesni prodaji, bi morale imeti dejansko možnost njihovega izpodbijanja. Pri odredbah o odvzemu v primerih, ko obstajajo vsi elementi kaznivega dejanja, kazenska obsodba pa ni mogoča, bi moral imeti obtoženec možnost, da se pred sprejetjem odredbe izjavi. Enako možnost bi bilo treba	(34) *(Ne zadeva slovenske različice.)*

zagotoviti lastniku, na katerega vpliva odredba o prodaji premoženja pred odvzemom.

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Za učinkovit sistem povrnitve so potrebna usklajena prizadevanja najrazličnejših organov, od organov kazenskega pregona, vključno s carinskimi organi, davčnih organov in organov za izterjavo davkov, kolikor so pristojni za povrnitev sredstev, pa do uradov za odvzem premoženjske koristi, pravosodnih organov in organov za upravljanje sredstev, vključno z uradi za upravljanje sredstev. Da bi zagotovili usklajeno ukrepanje vseh pristojnih organov, je treba vzpostaviti bolj strateški pristop k povrnitvi sredstev in spodbujati večje sodelovanje med zadevnimi organi ter pridobiti jasen pregled nad rezultati povrnitve sredstev. V ta namen bi morale države članice sprejeti in redno pregledovati nacionalno strategijo za povrnitev sredstev, ki bi usmerjala ukrepe v zvezi s finančnimi preiskavami, začasnim zavarovanjem in odvzemom, upravljanjem ter dokončno odtujitvijo zadevnih predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja. Poleg tega bi morale države članice pristojnim organom zagotoviti potrebna sredstva za učinkovito izpolnjevanje njihovih nalog. Pristojne organe bi bilo treba razumeti kot organe, ki jim je zaupano izvajanje nalog iz te direktive in nalog v skladu z nacionalnimi ureditvami.	(39) Za učinkovit sistem povrnitve so potrebna usklajena prizadevanja najrazličnejših organov, od organov kazenskega pregona, vključno s carinskimi organi, davčnih organov in organov za izterjavo davkov, kolikor so pristojni za povrnitev sredstev, pa do uradov za odvzem premoženjske koristi, pravosodnih organov in organov za upravljanje sredstev, vključno z uradi za upravljanje sredstev. Da bi zagotovili usklajeno ukrepanje vseh pristojnih organov, je treba vzpostaviti bolj strateški pristop k povrnitvi sredstev in spodbujati večje sodelovanje med zadevnimi organi ter pridobiti jasen pregled nad rezultati povrnitve sredstev. V ta namen bi morale države članice sprejeti in redno pregledovati nacionalno strategijo za povrnitev sredstev, ki bi usmerjala ukrepe v zvezi s finančnimi preiskavami, začasnim zavarovanjem in odvzemom, upravljanjem ter dokončno odtujitvijo zadevnih predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja. ***Nacionalne strategije bi morale vsebovati opis vlog in odgovornosti vseh pristojnih organov, vključenih v povrnitev, odvzem in upravljanje sredstev, ter posameznih mehanizmov sodelovanja med njimi.*** Poleg tega bi morale države članice pristojnim organom zagotoviti potrebna sredstva ***in pravna pooblastila*** za učinkovito izpolnjevanje njihovih nalog. Pristojne organe bi bilo treba razumeti kot

	organe, ki jim je zaupano izvajanje nalog iz te direktive in nalog v skladu z nacionalnimi ureditvami.

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za zagotovitev doslednega pristopa med državami članicami pri zbiranju statističnih podatkov bi bilo treba ***na Komisijo*** prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte za dopolnitev te direktive ***s sprejetjem*** podrobnejših pravil o informacijah, ki se zbirajo, ***in*** metodologiji za zbiranje statističnih podatkov.	(41) Za zagotovitev doslednega pristopa med državami članicami pri zbiranju statističnih podatkov bi ***morale države članice za vsa kazniva dejanja vključiti vsaj število izvršenih odredb o začasnem zavarovanju, število izvršenih odredb o odvzemu, vrednost začasno zavarovanega premoženja, vrednost povrnjenega premoženja, število vlog za izvršitev odredb o začasnem zavarovanju v drugi državi članici, število vlog za izvršitev odredb o odvzemu v drugi državi članici, vrednost premoženja, izterjanega z izvršbo v drugi državi članici, vrednost premoženja, namenjenega za ponovno uporabo za namene pregona, preprečevanja ali socialne namene, število zadev, v katerih je bil odrejen odvzem, v povezavi s številom obsodb za kazniva dejanja, ki jih zajema ta direktiva, število vlog za odredbe o začasnem zavarovanju in o odvzemu, ki so jih sodišča zavrnila, vrste uporabe, za katere je bilo dodeljeno odvzeto premoženje, ter trajanje postopkov za dodelitev odvzetega premoženja. Na Komisijo bi*** bilo treba prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte za dopolnitev te direktive ***z določitvijo*** podrobnejših pravil o informacijah, ki se zbirajo, metodologiji za zbiranje statističnih podatkov ***in prenos podatkov Komisiji***.

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog direktive
Uvodna izjava 43 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43a) Pod pokroviteljstvom Komisije bi bilo treba vzpostaviti platformo o povrnitvi in odvzemu sredstev, ki bi bila namenjena svetovanju Komisiji o izvajanju ukrepov, določenih v tej direktivi, izmenjavi informacij o uspešnosti in učinkovitosti sodelovanja s tretjimi državami ter analiziranju nacionalnih strategij za povrnitev sredstev, ki so jih sprejele države članice, da bi opredelili primere dobre prakse. Platformo bi morali sestavljati predstavniki uradov za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev, predsedovati pa bi ji moral predstavnik Komisije. Udeležbo na sestankih platforme bi bilo treba omogočiti predstavnikom Europola, Eurojusta in Evropskega javnega tožilstva.

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Prav tako bi morali uradi za odvzem premoženjske koristi tesno sodelovati z organi in agencijami EU, tudi z Europolom***, *Eurojustom*** in Evropskim javnim tožilstvom, in sicer v okviru njihovih ustreznih mandatov, kolikor je to potrebno za sledenje in identifikacijo premoženja v okviru čezmejnih preiskav, ki jih ***podpirata*** Europol ***in Eurojust***, ali v	(45) Prav tako bi morali uradi za odvzem premoženjske koristi tesno sodelovati z organi in agencijami EU, tudi z Europolom in Evropskim javnim tožilstvom, in sicer v okviru njihovih ustreznih mandatov, kolikor je to potrebno za sledenje in identifikacijo premoženja v okviru čezmejnih preiskav, ki jih ***podpira*** Europol, ali v okviru preiskav, ki jih izvaja

okviru preiskav, ki jih izvaja Evropsko javno tožilstvo. Uradi za odvzem premoženjske koristi bi morali tudi sodelovati z Europolom ***in Eurojustom*** v okviru ***njunih ustreznih mandatov***, kolikor je to potrebno za sledenje in identifikacijo premoženja za namene preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.	Evropsko javno tožilstvo. Uradi za odvzem premoženjske koristi bi morali tudi sodelovati z Europolom v okviru ***njegovega mandata***, kolikor je to potrebno za sledenje in identifikacijo premoženja za namene preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog direktive
Uvodna izjava 45 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(45a) Eurojust bi moral v skladu s svojim mandatom podpirati nacionalne organe v vseh fazah postopka povrnitve sredstev, od sledenja in identifikacije, začasnega zavarovanja, odvzema ter upravljanja sredstev do odtujitve sredstev. Uradi za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev bi morali tesno sodelovati z Eurojustom, da bi olajšali celotni postopek povrnitve sredstev. Tako sodelovanje obsega sledenje in identifikacijo predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja, ki bi lahko postali ali so predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ki jo je izdal pristojni organ med postopkom v kazenski zadevi, ter poznejši odtujitvi, vključno s preiskovanjem in pregonom kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog direktive
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Ker cilja te direktive, in sicer olajšati odvzem premoženja v kazenskih zadevah, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.	(47) Ker cilja te direktive, in sicer olajšati odvzem premoženja v ***postopkih v*** kazenskih zadevah, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog direktive
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) V skladu s členom 42 Uredbe (EU) št. 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***XX/XX/20XX*** –	(51) V skladu s členom 42 Uredbe (EU) št. 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***19. julija 2022*** –

Or. en

Predlog spremembe 23

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka j a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ja) nedovoljena trgovina z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi;

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka j b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(jb) kazniva dejanja v pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča;

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka j c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(jc) ugrabitev zrakoplova ali plovila;

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 2 – točka j d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(jd) sabotaža;

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „premoženje“ pomeni vsakršno premoženje, materialno ali nematerialno, premično ali nepremično, in pravne dokumente ali listine, ki izkazujejo pravni naslov ali upravičenje na takem premoženju;	(2) „premoženje“ pomeni vsakršno premoženje, materialno ali nematerialno, premično ali nepremično, in pravne dokumente ali listine ***v kakršni koli obliki***, ki izkazujejo pravni naslov ali upravičenje na takem premoženju;

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) „oseba, ki jo zadeva odredba“ pomeni:
	(a) fizično ali pravno osebo, zoper katero je izdana odredba o začasnem zavarovanju ali odvzemu;
	(b) fizično ali pravno osebo, ki ima v lasti premoženje, ki je predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ali
	(c) tretjo osebo, v katere pravice v zvezi s premoženjem, ki je predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ta odredba neposredno posega;

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za lažje čezmejno sodelovanje sprejmejo ukrepe, s katerimi omogočijo hitro sledenje in identifikacijo	1. *(Ne zadeva slovenske različice.)*

predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, in premoženjske koristi ali premoženja, ki bi lahko postali ali so predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu v okviru postopkov v kazenskih zadevah.

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Za izvajanje nalog na podlagi odstavka 2, točka (b), imajo uradi za odvzem premoženjske koristi pravico, da od ustreznih pristojnih organov zahtevajo, naj sprejmejo ukrepe, potrebne za sledenje in identifikacijo predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice ustrezno preučijo možnost, da bi uradom za odvzem premoženjske koristi zaupale naloge iz člena 21(2).

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za namene opravljanja nalog iz člena 5 zagotovijo, da imajo uradi za odvzem premoženjske koristi ***takojšen in neposreden*** dostop do ***naslednjih*** informacij v obsegu, ***v katerem so te potrebne*** za sledenje in identifikacijo ***premoženjske koristi,*** predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, in premoženja:	1. Države članice za namene opravljanja nalog iz člena 5 zagotovijo, da imajo uradi za odvzem premoženjske koristi ***ustrezen*** dostop do ***vsakršnih*** informacij v obsegu, ***potrebnem*** za sledenje in identifikacijo predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, ***premoženjske koristi*** in premoženja***. Ta dostop vključuje zlasti***:

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) davčnih podatkov, vključno s podatki, ki jih hranijo davčni organi;	(a) ***takojšen in neposreden dostop do:***
	(i) davčnih podatkov, vključno s podatki, ki jih hranijo davčni organi;
	(ii) nacionalnih registrov nepremičnin ali elektronskih sistemov za pridobivanje podatkov ter zemljiških knjig in zemljiških katastrov;
	(iii) nacionalnih registrov državljanov in prebivalstva za fizične osebe;
	(iv) nacionalnih registrov motornih vozil, zrakoplovov in plovil;
	(v) poslovnih zbirk podatkov, vključno s poslovnimi registri in registri družb;
	(vi) nacionalnih registrov dejanskega lastništva;
	(vii) podatkov, ki so na voljo zaradi medsebojne povezave registrov dejanskega

	lastništva v skladu s [člen 12 predloga direktive Evropskega parlamenta in Sveta o mehanizmih, ki jih morajo vzpostaviti države članice za preprečevanje uporabe finančnega sistema za pranje denarja ali financiranje terorizma, in razveljavitvi Direktive (EU) 2015/849 (COM(2021) 423)];
	(viii) nacionalnih registrov socialne varnosti ter
	(ix) registrov bančnih računov, vključno z informacijami o elektronskih prenosih;

Or. en

Predlog spremembe 34

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***nacionalnih registrov nepremičnin ali elektronskih sistemov za pridobivanje podatkov ter zemljiških knjig in zemljiških katastrov;***	(b) ***neposreden ali posreden dostop do:***
	(i) informacij o hipotekah in kreditih;
	(ii) informacij iz podatkovnih zbirk o nacionalnih valutah in menjavah valut;
	(iii) informacij o vrednostnih papirjih;
	(iv) carinskih podatkov, vključno s čezmejnimi fizičnimi pretoki gotovine;
	(v) informacij, ki jih hranijo sodišča za gospodarske spore;
	(vi) informacij o letnih računovodskih izkazih družb;
	(vii) upoštevnih informacij, ki jih imajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj.

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) nacionalnih registrov državljanov in prebivalstva za fizične osebe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnih registrov motornih vozil, zrakoplovov in plovil;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) poslovnih zbirk podatkov, vključno s poslovnimi registri in registri družb;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) nacionalnih registrov socialne varnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) upoštevnih informacij, ki jih imajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če informacije iz odstavka 1 niso shranjene v podatkovnih zbirkah ali registrih, države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da lahko uradi za odvzem premoženjske koristi navedene informacije hitro pridobijo na drugačen način.	2. Če informacije iz odstavka 1 niso shranjene v podatkovnih zbirkah ali registrih, države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da lahko uradi za odvzem premoženjske koristi navedene informacije hitro pridobijo na drugačen način. ***Če urad za odvzem premoženjske koristi zahteva dostop do informacij, ki mu niso neposredno na voljo, se zaprošeni organ na zahtevo pravočasno odzove.***

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Komisija lahko v skladu s členom 30 sprejme delegirane akte, v katerih določi specifikacije standardizirane predloge za zahteve za dostop do informacij, kot je navedeno v odstavku 1, točka (b), tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da imajo uradi za odvzem premoženjske koristi neposreden dostop do aplikacije SIENA ***in da za izmenjavo informacij na podlagi tega člena uporabljajo sistem SIENA***.	5. ***Informacije v skladu s tem členom se izmenjujejo prek sistema SIENA.*** Države članice zagotovijo, da imajo ***njihovi*** uradi za odvzem premoženjske koristi neposreden dostop do aplikacije SIENA.

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo začasno zavarovanje premoženja, ki je potrebno za zagotovitev morebitnega odvzema v skladu s členom 12.	1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo začasno zavarovanje premoženja, ki je potrebno za zagotovitev morebitnega odvzema v skladu s členom 12. ***Ukrepi začasnega zavarovanja obsegajo odredbe o začasnem***

zavarovanju in takojšnje ukrepanje v obliki začasnih nujnih ukrepov začasnega zavarovanja.

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Ukrepi začasnega zavarovanja vključujejo*** takojšnje ukrepanje, kadar je to potrebno za ohranitev premoženja.	2. Takojšnje ukrepanje ***v obliki začasnih nujnih ukrepov začasnega zavarovanja se izvede***, kadar je to potrebno za ohranitev premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo odvzem premoženjske koristi ali drugega premoženja***, katerega vrednost*** ustreza premoženjski koristi, ki jo je osumljenec ali obdolženec neposredno ali posredno prenesel na tretje osebe ali jo je tretja oseba pridobila od osumljenca ali obdolženca.	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo odvzem premoženjske koristi ali drugega premoženja ***do vrednosti, ki*** ustreza premoženjski koristi, ki jo je osumljenec ali obdolženec neposredno ali posredno prenesel na tretje osebe ali jo je tretja oseba pridobila od osumljenca ali obdolženca. ***Odvzem te premoženjske koristi ali drugega premoženja se omogoči, kadar je nacionalno sodišče na podlagi konkretnih dejstev in okoliščin ugotovilo, da so te tretje osebe vedele ali bi po pričakovanjih lahko vedele, da je namen prenosa ali pridobitve izogibanje odvzemu ali da je preneseno premoženje neposredno ali posredno povezano s kaznivim ravnanjem. Taka dejstva in okoliščine so lahko, da je***

bil prenos ali pridobitev opravljen brezplačno ali v zameno za znesek, ki je nesorazmeren s tržno vrednostjo.

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odstavek 1 ne vpliva na pravice dobrovernih tretjih oseb.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) izteka rokov, določenih v nacionalnem pravu, kadar ti roki niso ***dovolj dolgi, da bi omogočili učinkovito preiskavo in pregon zadevnih kaznivih dejanj***.	(f) izteka rokov, določenih v nacionalnem pravu, kadar ti roki niso ***daljši od 15 let***.

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem brez predhodne obsodbe je omejen na kazniva dejanja, ki lahko neposredno ali posredno prinesejo znatno	2. Odvzem brez predhodne obsodbe je omejen na kazniva dejanja, ki lahko neposredno ali posredno prinesejo znatno

ekonomsko korist, in je mogoč le, če je nacionalno sodišče prepričano o obstoju vseh elementov kaznivega dejanja.	ekonomsko korist, in je mogoč le, če je nacionalno sodišče ***na podlagi razpoložljivih informacij*** prepričano o obstoju vseh elementov kaznivega dejanja ***in da predmeti, premoženjska korist ali premoženje, ki jih je treba odvzeti, izhajajo iz zadevnega kaznivega ravnanja ali so z njim neposredno ali posredno povezani***.
	Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo odvzem premoženja, kadar ta ni mogoč v skladu s členi 12 do 15***, *** ***če so izpolnjeni naslednji pogoji:***	1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi omogočijo odvzem premoženja, kadar ta ni mogoč v skladu s členi 12 do 15 ***ter je nacionalno sodišče prepričano, da začasno zavarovano premoženje izhaja iz kaznivega dejanja, ki lahko neposredno ali posredno prinese znatno ekonomsko korist in je bilo storjeno v okviru hudodelske združbe. Pri ugotavljanju, ali začasno zavarovano premoženje izhaja iz kaznivega dejanja, države članice zagotovijo, da se upoštevajo vse okoliščine primera, vključno s konkretnimi dejstvi in razpoložljivimi dokazi, kot je dejstvo, da je vrednost premoženja bistveno nesorazmerna z zakonitimi dohodki njegovega lastnika.***
	Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice razmislijo o sprejetju ukrepov, s katerimi se dovoli, da se odvzeto premoženje uporabi za zadeve javnega interesa ali za namene socialne države.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog direktive
Člen 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 17a
	Nadaljnja uporaba odvzetega premoženja
	1. Države članice sprejmejo ukrepe, ki so potrebni, da se omogoči uporaba odvzetega premoženja za zadeve javnega interesa ali za namene socialne države. Država lahko tako premoženje obdrži za namene pravosodja, kazenskega pregona, javne službe ali gospodarske namene ali ga prenese na lokalne ali regionalne organe, odgovorne za območje, na katerem je premoženje, za institucionalne, socialne ali gospodarske namene, vključno z dodelitvijo organizacijam, ki opravljajo socialno koristno delo.
	2. Če odvzeta sredstva izvirajo iz tretje države, države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za njihovo vračilo tej tretji državi. Ta obveznost ne posega v možnost, da del sredstev obdržijo za kritje stroškov sledenja in identifikacije ali upravljanja, ki so neposredno povezani s takimi sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog direktive
Člen 18 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odškodnina žrtvam	Odškodnina ***in povračila*** žrtvam

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar imajo žrtve zaradi storjenega kaznivega dejanja zahtevke zoper osebo, ki ji je odrejen ukrep odvzema v skladu s to direktivo, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da ***ukrep*** odvzema ***ne vpliva na pravice*** žrtev ***do pridobitve odškodnine na podlagi njihovih zahtevkov***.	Kadar imajo žrtve zaradi storjenega kaznivega dejanja zahtevke zoper osebo, ki ji je odrejen ukrep odvzema v skladu s to direktivo, države članice ***prednostno*** sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da ***se pred ukrepom dokončnega*** odvzema ***upoštevajo zahtevki*** žrtev ***za odškodnino. Posebej pozorne so na zahtevke žrtev v čezmejnih primerih***.

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar je žrtev zaradi kaznivega dejanja upravičena do povračila premoženja, ki je predmet odvzema, države članice, kadar je mogoče in s prednostnim pristopom, sprejmejo ukrepe, potrebne za povračilo zadevnega premoženja žrtvi.

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar žrtvi ni mogoče povrniti premoženja v skladu z odstavkom 2 in so bila z izvršitvijo odvzema ali vmesne prodaje v zvezi s tem premoženjem pridobljena finančna sredstva, se ta sredstva prenesejo na žrtev za namen povračila.

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da pristojni organi, odgovorni za upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja, pred izdajo odredbe o začasnem zavarovanju v smislu člena 11, odstavek 1, ocenijo stroške, ki bi lahko nastali z upravljanjem premoženja, ki se lahko začasno zavaruje, z namenom ohranjanja in optimizacije vrednosti takega premoženja do njegove odtujitve.	2. Države članice zagotovijo, da pristojni organi, odgovorni za upravljanje začasno zavarovanega in odvzetega premoženja, pred izdajo odredbe o začasnem zavarovanju v smislu člena 11, odstavek 1, ocenijo stroške, ki bi lahko nastali z upravljanjem premoženja, ki se lahko začasno zavaruje, z namenom ohranjanja in optimizacije vrednosti takega premoženja do njegove odtujitve***, razen če je treba tako oceno opustiti zaradi nujnosti primera***. ***Pristojni organi morajo vsako odločitev o opustitvi take ocene ustrezno utemeljiti.***

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) premoženje, ki se začasno zavaruje, je pokvarljivo ali ***hitro*** izgublja vrednost;	(a) premoženje, ki se začasno zavaruje, je pokvarljivo ali izgublja vrednost;

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pri izdaji odredbe o vmesni prodaji upoštevajo interesi lastnika premoženja, vključno s tem, ali je premoženje, ki bo prodano, zlahka zamenljivo. Razen v primerih pobega države članice zagotovijo, da je lastnik premoženja, ki je lahko predmet vmesne prodaje, pred prodajo obveščen in da se izjavi. Lastniku se omogoči, da zahteva prodajo premoženja.	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pri izdaji odredbe o vmesni prodaji upoštevajo interesi lastnika premoženja, vključno s tem, ali je premoženje, ki bo prodano, zlahka zamenljivo. Razen v primerih pobega države članice zagotovijo, da je lastnik premoženja, ki je lahko predmet vmesne prodaje, pred prodajo obveščen in da se ***po potrebi*** izjavi. Lastniku se omogoči, da zahteva prodajo premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice ustrezno preučijo možnost, da bi uradom za upravljanje sredstev zaupale naloge iz člena 5(2).

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru odredb o odvzemu v skladu s členom 13 take okoliščine vključujejo dejstva in okoliščine, na katerih je temeljila ugotovitev, da je tretja oseba vedela ali bi ***morala vedeti***, da je bil namen prenosa ali pridobitve izogibanje odvzemu.	V primeru odredb o odvzemu v skladu s členom 13 take okoliščine vključujejo dejstva in okoliščine, na katerih je temeljila ugotovitev, da je tretja oseba vedela ali bi ***po pričakovanjih lahko vedela***, da je bil namen prenosa ali pridobitve izogibanje odvzemu ***ali da je prenesena premoženjska korist neposredno ali posredno povezana s kaznivim ravnanjem na podlagi konkretnih dejstev in okoliščin***. ***Med konkretna dejstva in okoliščine lahko spada dejstvo, da je bil prenos ali pridobitev opravljen brezplačno ali v zameno za znesek, ki je nesorazmeren s tržno vrednostjo.***

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 4 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru odredb o odvzemu v skladu s členoma 14 in 16 take okoliščine vključujejo posebna dejstva in razpoložljive dokaze, na podlagi katerih se zadevno premoženje šteje za premoženje, ki izhaja iz kaznivega ravnanja.	V primeru odredb o odvzemu v skladu s členoma 14 in 16 take okoliščine vključujejo posebna dejstva in razpoložljive dokaze, na podlagi katerih se zadevno premoženje šteje za premoženje, ki ***neposredno ali posredno*** izhaja iz kaznivega ravnanja.

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice do [eno leto po začetku veljavnosti te direktive] sprejmejo nacionalno strategijo za povrnitev sredstev in jo posodabljajo v rednih časovnih presledkih, ki niso daljši od ***petih*** let.	1. Države članice do [eno leto po začetku veljavnosti te direktive] sprejmejo nacionalno strategijo za povrnitev sredstev in jo posodabljajo v rednih časovnih presledkih, ki niso daljši od ***treh*** let.

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) strateške cilje, prednostne naloge in ukrepe za okrepitev prizadevanj vseh pristojnih nacionalnih organov, vključenih v povrnitev sredstev, kakor je določena v tej direktivi;	(a) strateške cilje, prednostne naloge in ukrepe za okrepitev prizadevanj vseh pristojnih nacionalnih organov, vključenih v povrnitev ***in upravljanje*** sredstev, kakor je določena v tej direktivi;

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) okvir upravljanja za doseganje strateških ciljev in izpolnjevanje prednostnih nalog, vključno z ***opisom vlog in odgovornosti vseh pristojnih organov in mehanizmov sodelovanja***;	(b) okvir upravljanja za doseganje strateških ciljev in izpolnjevanje prednostnih nalog, vključno z ***učinkovitim sodelovanjem med uradi za odvzem premoženjske koristi in finančnoobveščevalnimi enotami***;

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) vire, ki so na voljo pristojnim organom***, vključno z usposabljanjem***;	(d) ***ustrezne finančne*** vire***, ustrezno usposabljanje in ustrezne pravne zmogljivosti***, ki so na voljo pristojnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) možnost uporabe začasno zavarovanih in odvzetih sredstev za zadeve javnega interesa ali za namene socialne države.

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2 – pododstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice za namene prvega pododstavka, točka (b), tudi ustrezno ocenijo možnost in potencialne koristi združitve uradov za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev v okviru enotne pravne in organizacijske strukture.

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ocenjena ali dejanska vrednost premoženja v trenutku začasnega zavarovanja***, odvzema in odtujitve***;	(b) ocenjena ali dejanska vrednost premoženja v trenutku začasnega zavarovanja;

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice imenujejo pristojni organ ali organe, odgovorne za upravljanje centraliziranih registrov. Ti organi se štejejo za upravljavca v smislu člena 3, točka (8), Direktive (EU) 2016/680.

Or. en

Predlog spremembe 70

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice na centralni ravni ***zbirajo in*** hranijo izčrpne statistične podatke o ukrepih, sprejetih v skladu s to direktivo.	1. Države članice ***od ustreznih organov redno zbirajo in*** na centralni ravni hranijo izčrpne statistične podatke o ukrepih, sprejetih v skladu s to direktivo***, da bi pregledale učinkovitost svojih sistemov odvzema***.

Predlog spremembe 71

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se statistični podatki iz odstavka 1 zbirajo na podlagi koledarskega leta in se letno pošljejo Komisiji do [1. septembra] naslednjega leta.	2. Države članice zagotovijo, da se statistični podatki iz odstavka 1 zbirajo na podlagi koledarskega leta in se letno pošljejo Komisiji do [1. septembra] naslednjega leta. ***Zbrani statistični podatki se vsako leto pošljejo Komisiji in za vsa kazniva dejanja zajemajo naslednje podatke:***
	(a) število izvršenih odredb o začasnem zavarovanju;
	(b) število izvršenih odredb o odvzemu;
	(c) vrednost začasno zavarovanega premoženja;
	(d) vrednost povrnjenega premoženja;
	(e) število vlog za izvršitev odredb o začasnem zavarovanju v drugi državi članici;
	(f) število vlog za izvršitev odredb o odvzemu v drugi državi članici;
	(g) vrednost premoženja, izterjanega z izvršbo v drugi državi članici;
	(h) vrednost premoženja, namenjenega za ponovno uporabo za namene pregona, preprečevanja ali socialne namene;
	(i) število zadev, v katerih je bil odrejen odvzem, v povezavi s številom obsodb za kazniva dejanja, ki jih zajema ta direktiva;
	(j) število vlog za odredbe o začasnem zavarovanju in o odvzemu, ki so jih sodišča zavrnila;

(k) vrste uporabe, za katere je bilo dodeljeno odvzeto premoženje, ter

(l) trajanje postopkov za dodelitev odvzetega premoženja.

Or. en

Predlog spremembe 72

Predlog direktive
Člen 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 27a
	Platforma o povrnitvi in odvzemu sredstev
	Pod pokroviteljstvom Komisije se vzpostavi platforma o povrnitvi in odvzemu sredstev. Sestavljajo jo predstavniki uradov za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev, predseduje pa ji predstavnik Komisije. Platforma se redno sestaja.
	Namenjena je:
	(a) svetovanju Komisiji o izvajanju ukrepov, določenih v tej direktivi;
	(b) izmenjavi informacij o uspešnosti in učinkovitosti sodelovanja s tretjimi državami;
	(c) analiziranju nacionalnih strategij za povrnitev sredstev, ki so jih sprejele države članice v skladu s členom 24, da bi opredelili primere dobre prakse.
	Udeležba na sestankih platforme se lahko omogoči predstavnikom Europola, Eurojusta in Evropskega javnega tožilstva.

Or. en

(Člen 27a (novo) se vstavi v poglavje VII pred člen 28.)

Predlog spremembe 73

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Uradi za odvzem premoženjske koristi sodelujejo z Europolom ***in Eurojustom v skladu z njunimi pristojnostmi*** za namene lažje identifikacije predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja, ki bi lahko postali ali so predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ki jo je izdal pristojni organ med ***kazenskim*** postopkom, in po potrebi za namene preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.	2. Uradi za odvzem premoženjske koristi sodelujejo z Europolom za namene lažje identifikacije predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, premoženjske koristi ali premoženja, ki bi lahko postali ali so predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ki jo je izdal pristojni organ med postopkom ***v kazenski zadevi***, in po potrebi za namene preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Uradi za odvzem premoženjske koristi in za upravljanje sredstev tesno sodelujejo z Eurojustom, da bi olajšali postopek povrnitve sredstev v skladu z mandatom Eurojusta, kar med drugim vključuje tudi sledenje in identifikacijo predmetov, uporabljenih za kazniva dejanja, in premoženjske koristi ali premoženja, ki bi lahko postali ali so predmet odredbe o začasnem zavarovanju ali odvzemu, ki jo je izdal pristojni organ med postopkom v kazenski zadevi, ter poznejši odtujitvi, vključno s preiskovanjem in pregonom kaznivih dejanj, povezanih s kršitvijo omejevalnih ukrepov Unije.

Or. en

Predlog spremembe 75

Predlog direktive
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do [datum začetka veljavnosti + tri leta] predloži poročilo o oceni izvajanja te direktive.	1. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do [datum začetka veljavnosti + tri leta] predloži poročilo o oceni izvajanja te direktive. ***Poročilo vključuje podrobno oceno možnosti in koristi medsebojne povezave centraliziranih registrov iz člena 26 prek enotne vstopne točke, da bi uradom za odvzem premoženjske koristi omogočili neposredno in takojšnje iskanje podatkov v teh registrih ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.***

Or. en